

СВОДКА ОТЗЫВОВ

на первую редакцию проекта национального стандарта
ГОСТ Р ИСО/МЭК ТС 17012 «Оценка соответствия. Руководящие указания по использованию методов дистанционного аудита
при аудите систем менеджмента»
(шифр темы: 1.0.079-1.124.25)

наименование национального стандарта

№ п/п	Структурный элемент стандарта	Наименование организации или иного лица (дата и номер письма)	Замечание, предложение	Предлагаемая редакция	Обоснование предлагаемой редакции	Заключение разработчика
1.	Стандарт в целом	ООО «ИНТЕРСЕРТИФИКА» (от 24.08.2025 б/н)	В тексте неоднократно допущены некорректные переводы отдельных английских терминов, которые необходимо в соответствующих местах исправить: Implement – здесь это «применить/применять», а не «внедрить/внедрять». Auditee – это «аудитируемая организация», а не «проверяемая организация». Should – это «следует», а не «должен», и это ПРИНЦИПИАЛЬНО. Effectiveness – это «результативность», а не «эффективность», и это ПРИНЦИПИАЛЬНО. Communication – в подавляющем числе мест это «обмен информацией», а не «связь». Evaluation – это «оценивание», а не «оценка». Кроме того, в текст предлагается внести целый ряд других изменений, носящих корректорский характер. Они указаны в прилагаемом тексте проекта, где желтым цветом выделены места, предлагаемые исправить, зеленым – предлагаемая редакция. Из-за значительного количества мест, которые предлагается исправить и/или уточнить, перечислить их все, используя данную форму, не представляется возможным.			Принято частично – Implement: отклонено, т.к. перед применением должно быть внедрение; – Auditee: отклонено, т.к. термин указан в соответствии с ГОСТ Р ИСО 19011-2021 и ГОСТ Р ИСО 9000-2015; – Should: принято частично, приведено заключение из сводки отзывов к согласованному переводу: «Текст перевода был скорректирован в местах, где замена глагола логически оправдана. Также, стоит отметить, что в тексте стандарта ГОСТ Р ИСО 19011-2021 глагол «should» использует 2 глагольные формы – «должен» и «следует». При этом каких-либо жалоб на ГОСТ Р ИСО 19011-2021 не поступало.» – Effectiveness: отклонено, приведено заключение из сводки отзывов к согласованному переводу: «Выбор варианта перевода должен быть индивидуальным в каждом отдельном случае, не должна использоваться

					механическая замена указанных слов. Поэтому внесены изменения кроме следующих положений: Таблица 1, строка 7 – не может быть нерезультативного использования технологий – технологии используют либо эффективно, либо неэффективно; Таблица 2, строка 4; 7.2.2, подпункт в); 7.2.3.2, подпункт г) – указан действующий процесс, а не завершённый.» – Comptification: принято частично, скорректировано в местах, где замена логически оправдана – Evaluation: отклонено, т.к. раздел должен соответствовать разделу 7 ГОСТ Р 19011-2011. Каких-либо жалоб на раздел 7 ГОСТ Р 19011-2011 не поступало. – Другие: принято частично, ряд предлагаемых изменений приняты к корректировке текста стандарта
2.	Стандарт в целом ФГБУ ВНИИПО МЧС России (от 04.09.2025 № ИВ-117-4053-14-2)	В соответствии с п. 6.10.1 ГОСТ 1.3 «в идентичном стандарте сохраняют датированную или недатированную форму записи ссылок на международные стандарты (с указанием года принятия или без него) в том виде, в котором она использована в применяемом международном стандарте, но при указании индекса в обозначении ссылочного международного стандарта используют английский язык вне зависимости от языка оригинала применяемого международного стандарта». Заменить по тексту проекта «ИСО 19011:2018» на «ISO 19011:2018», «ИСО/МЭК 17000» на «ISO/IEC 17000».	Предлагается отредактировать проект стандарта	Требования ГОСТ 1.3-2014	Отклонено Ссылки оформлены в соответствии с 6.7.3 ГОСТ Р 1.7-2014 «Стандартизация в Российской Федерации. Стандарты национальные. Правила оформления и обозначения при разработке на основе применения международных стандартов»

3.	Стандарт в целом	ТК 076 (Поскорпорация «Росатом» от 12.09.2025 № ТК 076/89)	В виду того, что существует действующая редакция ГОСТ Р 59424-2021 «Руководящие указания по дистанционному проведению анализа состояния производства и аудита систем менеджмента» (далее – ГОСТ Р 59424-2021), целесообразно данный проект стандарта изложить с учетом положений ГОСТ Р 59424-2021		п.4.3.2 ГОСТ Р 1.2-2020	Отклонено Стандарт является идентичным (ISO/IEC TS 17012:2024, IDT). Положения международного стандарта не могут быть исключены или изменены в соответствии с правилами, установленными ГОСТ Р 1.7-2014
4.	Стандарт в целом	ТК 076 (ПАО «ОАК» от 12.09.2025 № ТК 076/89)	По тексту документа дать ссылки на действующие национальные стандарты РФ	По тексту документа дать ссылки на действующие национальные стандарты РФ	Наличие национальных стандартов РФ, содержащих требования международных документов	Отклонено Стандарт является идентичным (ISO/IEC TS 17012:2024, IDT). Положения международного стандарта не могут быть исключены или изменены в соответствии с правилами, установленными ГОСТ Р 1.7-2014
5.	Предисловие	ФГБУ ВНИИПО МЧС России	Нарушено требование п.3.3.3 ГОСТ Р 1.5-2012. В прилагаемом тексте вместо слова «в ежегодном» должно быть «в годовом».	Предлагается отредактировать раздел проекта стандарта	Требования ГОСТ Р 1.5-2012	Отклонено По постоянной практике прохождения нормоконтроля выражение «в годовом» заменяется на «в ежегодном»
6.	Введение, абзацы 6, 7	ПАО «ОАК»	Фраза «Настоящий стандарт также может быть использован для поддержки других видов деятельности по оценке соответствия, таких как аккредитация, сертификация продукции или экспертная оценка» задублирована. второй и третий абзац сверху.	Указанную фразу оставить только в одном из абзацев.	Исключение дублирования информации.	Отклонено Стандарт является идентичным (ISO/IEC TS 17012:2024, IDT). Положения международного стандарта не могут быть исключены или изменены в соответствии с правилами, установленными ГОСТ Р 1.7-2014
7.	Введение, абзацы 6, 7	АНО «Центр Квалитет» (от 17.09.2025 б/н)	Термин «реет assessment» следует перевести как «паритетная оценка», а не «экспертная оценка», согласно ГОСТ ISO/IEC 17040-2019, п.3.1	«Настоящий стандарт также может использоваться для поддержки других видов деятельности по оценке соответствия, таких как аккредитация, сертификация продукции или паритетная оценка».	Уточнение перевода, к стандартизованной терминологии	Принято

8.	Раздел 3	ПАО «ОАК»	Исключить абзац в редакции: «ИСО и МЭК ведут терминологические базы данных для использования в сфере стандартизации по следующим адресам: - платформа онлайн-просмотра ИСО: доступна по адресу https://www.iso.org/obr ; - Электронедия МЭК: доступна по адресу http://www.electoreidea.org/ »	Необходимо привести термины с соответствующими определениями, которые используются по тексту ГОСТ Р	На указанных сайтах доступны англоязычные стандарты с терминологией на английском языке. Доступ на русском языке на указанных сайтах отсутствует со словами (например, на платформе онлайн-просмотра ИСО): «No results for»	Отклонено Стандарт является идентичным (ISO/IEC TS 17012:2024, IDT). Положения международного стандарта не могут быть исключены или изменены в соответствии с правилами, установленными ГОСТ Р 1.7-2014
9.	3.1	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем исключить слово « удаленного » из термина «метод дистанционного (удаленного) аудита», так как в оригинальном тексте такая скобка отсутствует.	Предлагаем термин «метод дистанционного аудита» изложить в редакции: «метод дистанционного аудита (remote auditing method): Метод, используемый для проведения аудитов из любого места, отличного от места нахождения проверяемой организации.	Уточнение перевода, приведение к соответствию с текстом оригинала	Принято Дополнительно сообщаем, что данная формулировка использована в соответствии с официальным переводом
10.	5.3.3, Таблица 1, правый столбец, строки 1-3	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем исключить неудачное словосочетание «подвергнуты результивному аудиту». В «Большом толковом словаре русских глаголов» глагол «подвергать» трактуют как «делать кого-либо, чего-либо объектом отрицательного действия». В области оценки соответствия принято «проводить аудит», а не подвергать аудит.	Предлагаем перевести «The processes would not be effectively audited» как «Результативный аудит процессов не будет проведен». (Процессы не будут эффективно аудированы)	Уточнение перевода	Принято Словосочетание заменено на «Результативный аудит процессов не будет проведен»
11.	5.3.3, Таблица 1, строка 4	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем: - в левом столбце слово «Linknow!» перевести как «неизвестно»; - в правом столбце слово «trouble-free» перевести как «надежный», «and thus» перевести как «потому».	Предлагаем изложить 4 строку таблицы 1 в редакции: - в левом столбце: «Неизвестна возможность проверяемой организации содействовать применению методов удаленного аудита»; - в правом столбце: «Необходимое техническое оборудование недостаточно, поэтому препятствует надежному процессу аудита».	Уточнение перевода	Принято частично – левый столбец скорректирован на «Неизвестна»; – правый столбец скорректирован на «Необходимого технического оборудования недостаточно, и поэтому препятствует беспрепятственному процессу аудита.»

12.	5.3.3, Таблица 1, правый столбец, 11 строка	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем термин: « objective evidence » изложить в редакции п. 3.8.3 ГОСТ Р ИСО 9000-2015 « объективное свидетельство »	Предлагаем в правом столбце 11 строки таблицы 1 изложить в редакции: «Низкое качество получения объективных свидетельств аудита».	Приведение к стандартизированной терминологии	В оригинале используется выражение «reliable audit evidence», а не термин «objective evidence»	Отклонено
13.	5.4.3 d)	ПАО «ОАК»	«...подходы и <u>методы</u> использования <u>методов</u> дистанционного аудита;»	Перефразировать /исключить тавтологию «...методы... методов...»	Тавтология	Скорректировано на «способы... методов»	Принято
14.	5.6.2, а) пункт 1)	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем слово « reformance » перевести не как термин п. 3.7.8 ГОСТ Р ИСО 9000-2015 «результаты деятельности», а как существительное « эффективность »	Предлагаем текст пункта 1) подпункта «а» изложить в редакции: «адекватность и пригодность ресурсов аудита, включая компетентность персонала и эффективность метода дистанционного аудита;»	Уточнение перевода	В соответствии с 3.25 ГОСТ Р ИСО 19011-2021 термин «reformance» переводится как «результаты деятельности»	Отклонено
15.	5.6.2, а) пункт 2)	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем текст пункта 2) подпункта «а»: «(когда это применимо) пригодностью действий, включая альтернативную связь вследствие любых сбоев;» изложить в соответствии с нормами русского языка.	Предлагаем текст пункта 2) подпункта «а» изложить в редакции: «(когда это применимо) пригодность действий, включая альтернативную связь вследствие любых сбоев;»	Изложение текста в соответствии с нормами русского языка.	Принято	
16.	5.6.2, а) пункт 3)	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем уточнить текст пункта 3) подпункта «а»: «результативностью мер управления конфиденциальной информации и информационной безопасности», и изложить в соответствии с нормами русского языка.	Предлагаем текст пункта 3) подпункта «а» изложить в редакции: «результативностью мер контроля конфиденциальности и безопасности информации»	Уточнение перевода, изложения текста в соответствии с нормами русского языка.	Принято частично Скорректировано на «результативность мер управления конфиденциальностью и информационной безопасностью»	
17.	6.1.2	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем исключить из текста пункта слово «ее». В оригинальном тексте такое слово отсутствует.	Предлагаем текст пункта 6.1.2 изложить в редакции: «Выбор методов дистанционного аудита, которые будут использоваться при проведении аудита, зависит от типа аудита, цели(ей) аудита и области проводимого аудита».	Уточнение перевода	Принято	
18.	6.3.2.3 l)	АО «Атомэнергопроект» (от 11.09.2025 б/н)	при использовании сочетания методов дистанционного аудита и аудита на месте необходимо обеспечить, чтобы в плане четко определено	при использовании сочетания методов дистанционного аудита и аудита на месте необходимо обеспечить, чтобы в плане четко прослеживалось или при использовании сочетания методов дистанционного	Предложение не согласовано между собой	Принято Скорректировано на «определенное»	

			аудита и аудита на месте необходимо обеспечить, чтобы в плане четко определялось			
19.	6.4.1.2	АНО «Центр Квалитет»	Предлагаем исключить из текста пункта слова: «при проведении проверок на месте» и заменить их на «при очном проведении аудита». Стандарт не о «проверках», а об «аудите».	Предлагаем текст пункта 6.4.1.2 изложить в редакции: «При использовании методов дистанционного аудита следует уделять особое внимание рискам и возможностям, которые могут возникнуть в ходе проведения аудита, включая методы, которые не используются при очном проведении аудита».	Уточнение перевода	Принято частично Скорректировано на «при очном проведении аудита»
20.	6.4.2.3	ФГБУ ВНИИПО МЧС России	Настоящий проект стандарта представляет собой дополнительное руководство по внедрению ISO 19011:2018 и ISO/IEC 17021-1. В ГОСТ Р ИСО/МЭК 17021-1 слово «guide» переводится как «сопровождающий», в ISO 19011:2018 в п. 6.4.2 также применяется слово «guides», которое в ГОСТ Р ИСО 19011 переведено как «сопровождающие». Таким образом, слово «guides» в п. 6.4.2.3 следует перевести как «сопровождающие лица», а «support personnel» как «вспомогательный персонал».	Изменить редакцию	Уточнение перевода	Принято Скорректировано по всему тексту
21.	6.4.4.2 с)	ФГБУ ВНИИПО МЧС России	Замечание по «support personnel/guide». См. обоснование к п. 6.4.2.3.	Изменить редакцию	Уточнение перевода	Принято Скорректировано по всему тексту
22.	6.4.7.2	ПАО «ОАК»	«...Например, искусственный интеллект...» - необходимо пояснить каким образом	-	Уточнение стандарта, сделать более понятным	Отклонено Стандарт является идентичным (ISO/IEC TS 17012:2024, IDT). Положения международного стандарта не могут быть исключены или изменены в соответствии с правилами, установленными ГОСТ Р 1.7-2014
23.	7.2.2	ПАО «ОАК»	Вместо «Примеры личных качеств, ...»	Указать требования к личным качествам, ...»	Все указанные качества в данном пункте являются обязательными и не могут быть	Отклонено Стандарт является идентичным (ISO/IEC TS 17012:2024, IDT). Положения

					исключены из основных качеств аудиторов при дистанционном аудите	международного стандарта не могут быть исключены или изменены в соответствии с правилами, установленными ГОСТ Р 1.7-2014
24.	7.2.2 в), б)	ПАО «ОАК»	Непонятны указанные качества аудитора, привести доступные примеры, что может к этому относиться	-	Уточнение стандарта, сделать более понятным	Отклонено Стандарт является идентичным (ISO/IEC TS 17012:2024, IDT). Положения международного стандарта не могут быть исключены или изменены в соответствии с правилами, установленными ГОСТ Р 1.7-2014
25.	7.2.3	ПАО «ОАК»	Должны ли аудиторы, задействованные при дистанционном аудите, иметь удостоверения о прохождении обучения на данный вид аудита? Вопрос возникает из-за новых методов дистанционного аудита, пример - ИИ	Должно проводиться дополнительное обучение для аудиторов для повышения квалификации	Уточнение стандарта	Отклонено Стандарт является идентичным (ISO/IEC TS 17012:2024, IDT). Положения международного стандарта не могут быть исключены или изменены в соответствии с правилами, установленными ГОСТ Р 1.7-2014
26.	7.2.3.1	ФГБУ ВНИИПО МЧС России	Предлагаем изменить редакцию п. 7.2.3.1	«Аудиторы должны обладать знаниями и навыками, необходимыми для достижения запланированных результатов дистанционных аудитов, которые им предстоит проводить....»	Уточнение перевода	Принято

Руководитель подразделения,
ответственного за подготовку отзыва

Заместитель генерального директора ФАУ НИА

Должность

личная подпись

Лебедева А.В.
ФИО

Составитель отзыва

Главный специалист отдела методологического
сопровождения деятельности Росаккредитации

Должность

личная подпись

Никаноров И.З.
ФИО